



保護生命 如何遠離家庭暴力

蘇珊・墨菲・米倫羅

Susan Murphy-Milano / 著

鄭 歡 / 譯



DEFENDING OUR LIVES



保護生命

如何遠離家庭暴力

蘇珊·墨菲·米倫羅／著

保護生命：如何遠離家庭暴力／蘇珊·墨菲·米倫
羅著；鄭欣譯。——初版。——臺北縣中和市：臺灣
實業文化出版：非庸實業發行，1997[民86]

面：公分。——（心靈網站：2）

譯自：Defending our lives：getting away from
domestic violence and staying safe

ISBN 957-700-365-6（平裝）

1. 家庭衝突 2. 暴力

544.18

86014122

心靈網站 2

保護生命——如何遠離家庭暴力

作者／蘇珊·墨菲·米倫羅

譯者／鄭欣

出版者／台灣實業文化

地址：台北縣中和市中山路二段350號5F

電話：(02)2245-2239

傳真：(02)2245-9154

網址：<http://www.books.com.tw>

E-mail:h1046@ms15.hinet.net

發行者／非庸實業有限公司

執行編輯／秦雅如

封面設計／趙麗萍

行政秘書／黃鳳賢·沈秀美

電腦排版／普林特斯有限公司

初版一刷／1998年1月

定價：220元

ISBN：957-700-365-6

行政院新聞局版北市業字第1050號

Printed in Taiwan

版權所有，翻印必究

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤請寄回本公司更換

DEFENDING OUR LIVES: getting away from domestic violence and staying safe

Copyright©1996 by Susan Murphy-Milano, AHBUDA, Inc.

Chinese translation copyright©1997 by Fei-Yung Book Co., Ltd.

Published by arrangement with Curtis Brown Ltd.

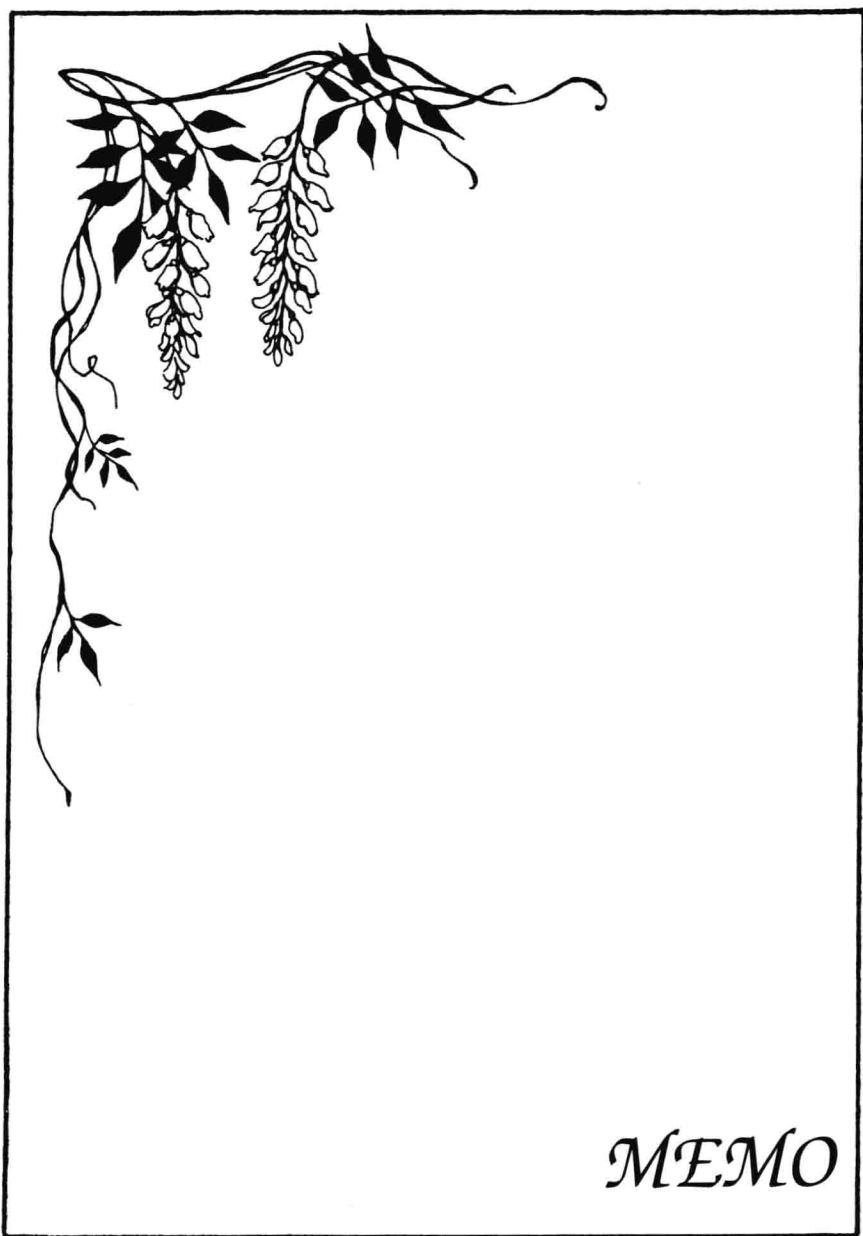
Copyright licensed by Bardor-Chinese Media Agency

博達著作權代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

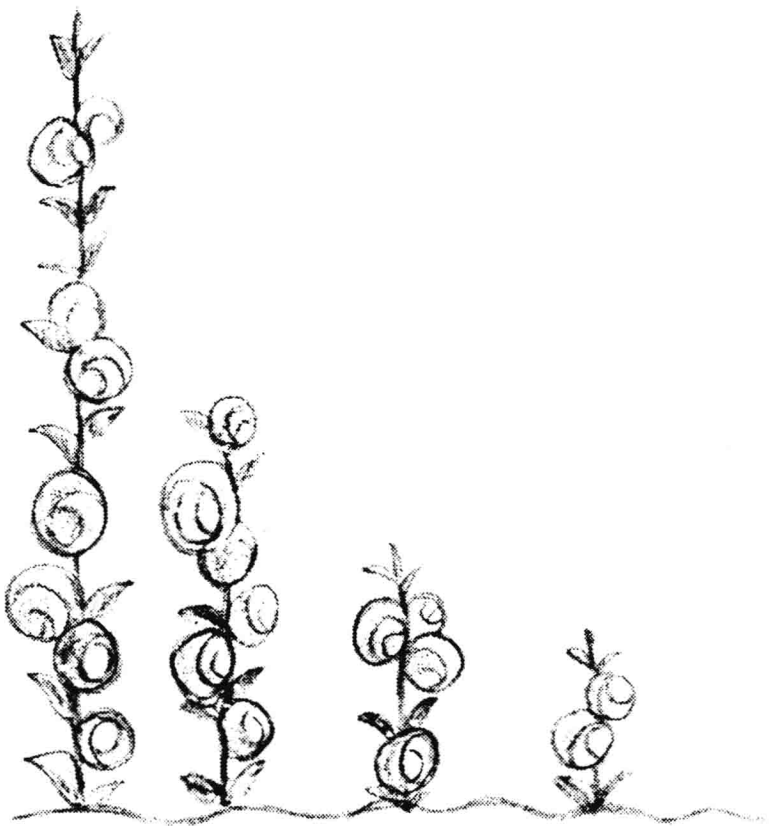
MEMO







MEMO



MEMO

CONTENTS

♥ 推薦序	3
♥ 前言	7
♥ 致謝	11
♥ 獻詩	13
♥ 第一章	19
我的父親殺死了我的母親	
♥ 第二章	65
如何識別家庭暴力	
♥ 第三章	93
打電話向警察局求助	
♥ 第四章	
做出一個離開家的明智決定	111
♥ 第五章	
逃離計畫	131



CONTENTS

第六章	注意安全……	165
第七章	讓法律為你服務……	185
第八章	運用跟蹤罪法律條款……	211
第九章	朋友與家人能夠提供什麼幫助……	231
第十章	我們還需要做的……	249
關於作者與本書……		279
附錄	台灣地區相關婦女保護援助機關、團體……	281



保護生命

如何遠離家庭暴力

蘇珊·墨菲·米倫羅／著

推薦序

——一本為家庭暴力受害者而寫的實用逃家手冊

林幸台

過去，婚姻家庭一向被賦予許多期待與想像，從好的方面來說，它提供人們在營建婚姻家庭時的努力方向，但一味地標榜家庭美好的一面，卻也會讓潛藏在家庭裡的諸多問題得以繼續存在，無法獲得解決的機會。隨著婦女運動的開展，家庭私領域之中，特別是有關性別權力不均等的種種事實，終於一一曝光，家庭暴力即是其中最嚴重的一環。

打老婆的歷史大概已不可考，但它遲至這一、二十年才受到重視則是十分確定的。一九七九年美國的研究人員利諾華克博士（Dr. Lenore Walker）首創





「被毆婦女症候群」(Battered Women's Syndrome)一詞，正式將這個「家務事」提升至心理學、醫學、社會學以及法律的層次。

經常被毆的婦女，久而久之會失去對周遭事物的控制能力，一旦面臨任何危險狀況，通常只能逆來順受，不管在心理或實際上，都失去行動的能力。雖然親密情感是今天大多數婚姻關係建立的基礎，但家庭暴力之所以經常以男對女的模式出現，充分顯示外在大社會男女性別不平等的問題也如實反映在家庭婚姻中的親密關係之上，甚且，正因為其中存有感情，使得家庭暴力的問題更加地複雜難解。

討論家庭暴力的書籍，過去大多由社會學家、律師、醫療人員執筆，他們各從救援、法律、醫療的角度提出看法，《保護生命——如何遠離家庭暴力》一書不僅集其大成，而更為難得的是，作者本身即是一個家庭暴力的受害者。從小生活在父親對母親施加暴力陰影中的她，長大之後，並沒有將一切置諸腦後，反而因為對此問題的深刻體會與關切，起而籌組團體，以種種實際行動幫助受害者。從受害者到行動者，作者已經展現了一個最有力的示範。

本書稱得上是一本相當實用的家庭／婚姻暴力受害者的逃家手冊，它鼓勵受害者在認清此類暴力的本質是權力與控制欲望的結合之後，不必再對加害者的事後懺悔存有迷思，反而應該多花時間儲備自身相關的知能，以便在必要的時候，能夠保全性命，順利逃離魔手。

美國家庭暴力的問題十分嚴重，但比較起來，經過一、二十年的努力，他們的因應措施已稍具規模，從法律的落實、警察處理技巧的改善、庇護所的提供、社工員及醫療系統的協助等等，也因此，如本書所描述的許多更為個人層次的準備工夫才有可能進行。否則，受害者一走出家門，馬上就會面臨無處可逃的困境。

反觀台灣，家庭暴力的問題更遲至這幾年才開始受到重視，不同的研究調查也顯示問題的嚴重性，但我們的因應措施相對而言卻仍十分不足。近一兩年來，才見到不同方向的一些努力。值此之際，引介這樣的一本書，相信對於台灣的現狀，從立法、警政、醫療到受害者等各個層面，都具有不少參考學習的價值。





● 推薦者簡介：蘇芊玲，台灣屏東人，師大英語系學士，美國加州州立大學

英文研究所碩士。現任婦女新知基金會常務董事、彭婉如文教基金會常務董事、女書店負責人。著作有「不再模範的母親」等。

前言

《保護生命——如何遠離家庭暴力》一書，旨在幫助所有的家庭暴力受害者。我所希望的就是在該書中向大家介紹的材料，將有助於引導婦女們去獲得一個更為健康，更為安全的生活。我們作為一個團體，不能夠再容忍婦女們喪生於那些聲稱愛她們的人的手中。僅在美國，每天約有八到十個婦女死於家庭暴力的摧殘。一年三百六十五天中，每十四秒鐘，家庭暴力就會發生一次。

那麼，家庭暴力究竟有多普遍呢？美國衛生局醫務主任宣稱：家庭暴力已經成為美國危及健康的頭號問題。對婦女們來說，來自丈夫或男友的虐待，是她們所受傷害中最常見的來源，它比由車禍，行凶搶劫，以及被陌生人強姦所造成的傷害的總和還要多。家庭暴力是致命的，每五年，慘遭親戚與熟人所殺害的婦女人數，就等於死於越南戰爭中的美國士兵的人數。





有多少婦女非得要失去生命呢？有多少兒童非得要失去純真呢？而在我們對這一切大聲地說：「夠了！」之前，還有多少人，非得要在生命中留下感情上的傷痕呢？有多少這類題材的電影將拍攝出來呢？在我們積極處理這一問題，並且把家庭暴力當作一種犯罪來對待之前，又有多少受害者非得要在談心節目中露面呢？

消滅家庭暴力，將不僅僅只是需要公眾的意識，以及迫使警察局主動地採取行動；不僅是對原告施加壓力，讓其以重罪對犯罪者進行起訴，或指定那些真正願意傾聽證據的法官們來擔任審判。

消滅家庭暴力，還需要強制性的法律來保護受害者。需要有效的處理犯罪者的法案，以及有效的保護受害者的法案。需要不僅僅是社會中一小部分人的努力，而是社會中所有人的共同努力——不僅僅是律師與法官，不僅僅是立法者與社會工作者，不僅僅是警察機構，而且是木匠，水管工，郵差，工廠與辦公室的工作者，保險公司的推銷員，醫生，護士，社區服務機構，教堂與學校，以及社會上的每一個部門——直到我們將這一暴力消滅。正如